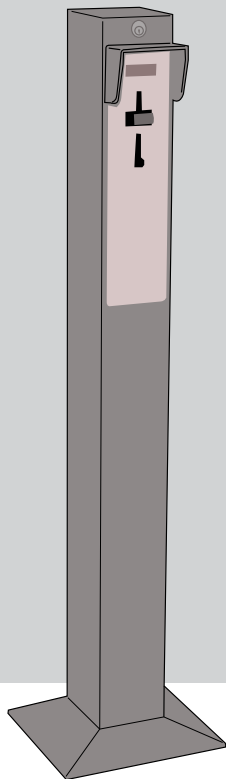


STAZIONE D'INGRESSO-USCITA PER SISTEMI DI PARCHEGGIO STAND ALONE  
ENTRY-EXIT STATION FOR STAND ALONE PARKING SYSTEMS  
STATIONS D'ENTREES-SORTIES POUR SYSTEMES DE STATIONNEMENT STAND-ALONE  
EIN- UND AUSFAHRT STATIONEN FÜR PARKPLATZSYSTEM STAND ALONE



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE  
INSTALLATION AND USER'S MANUAL  
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION  
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG

espas10 MoneyBOX Plus

**BFT**



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
INTEGRATO CERTIFICATO DA BNV  
- UNI EN ISO 9001:2008 -  
UNI EN ISO 14001:2004

Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, BFT è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso. Leggete attentamente la documentazione che accompagna questo prodotto, in quanto contenente importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione. Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e della disposizioni relative alla sicurezza. Confermiamo che è conforme alle seguenti direttive europee: 2006/95/CE Direttiva 2004/108/CE e loro modifiche successive.

## GENERALITA'

La colonnina Espas10 MoneyBOX Plus è un dispositivo per il controllo completo di un varco di ingresso o di uscita.

Può essere combinata con barriere elettromeccaniche e altre stazioni Espas10 per l'automazione di altrettanti varchi (fino ad una massimo di 8 ingressi e uscite).

La colonnina è dotata di:

- apertura frontale che consente praticità d'ispezione senza intralcio al varco e eventuale montaggio a muro
- corpo in lamiera d'acciaio con trattamento protettivo in cataforesi e verniciatura in poliestere
- accettatore di monete programmabile
- morsetti per il cablaggio del comando di apertura della barriera
- morsetti per il cablaggio della linea di alimentazione 230Vac

La stazione è in grado di accettare monete di diverso taglio (0.05€, 0.10€, 0.20€, 0.50€, 1.00€, 2.00€) abilitando l'apertura della barriera, la quale deve essere in grado di gestire la sicurezza in chiusura.

La stazione necessita di alimentazione, l'ulteriore cablaggio da effettuare è legato al contatto di apertura della barriera elettromeccanica.

## SICUREZZA GENERALE



### ATTENZIONE!

**Una installazione errata o un uso improprio del prodotto, possono creare danni a persone, animali o cose.**

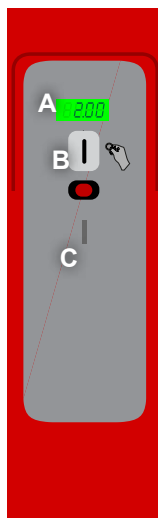
Leggete attentamente tutta la documentazione che accompagna questo prodotto, in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.

- Smaltire i materiali di imballo (plastica, cartone, polistirolo, ecc.) secondo quanto previsto dalle norme vigenti. Non lasciare buste di nylon e polistirolo alla portata dei bambini.
- Conservare le istruzioni per allegarle al fascicolo tecnico e per consultazioni future.
- Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Altri usi potrebbero essere fonte di danni al prodotto e fonte di pericolo.
- La Ditta declina qualsiasi responsabilità derivante dall'uso improprio o diverso da quello per cui è destinato ed indicato nella presente documentazione.
- Non installare il prodotto in atmosfera esplosiva.
- Gli elementi costruttivi dell'impianto devono essere in accordo con le seguenti Direttive Europee: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (e loro modifiche successive). Per tutti i Paesi extra CEE, oltre alle norme nazionali vigenti, per un buon livello di sicurezza è opportuno rispettare anche le norme sopracitate.
- L'installazione deve essere in accordo con quanto previsto dalle Direttive Europee: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (e loro modifiche successive).
- Togliere l'alimentazione elettrica, prima di qualsiasi intervento sull'impianto.
- Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore o un magnetotermico omnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3,5 mm.
- Verificare che a monte della rete di alimentazione, vi sia un interruttore differenziale con soglia di intervento a 0.03A.
- Verificare che l'impianto di terra sia realizzato correttamente. Collegare a terra tutte le parti metalliche e tutti i componenti dell'impianto provvisti di morsetto di terra.
- Applicare tutti i dispositivi di sicurezza in conformità alle direttive e norme tecniche applicabili.
- Segnalare adeguatamente il divieto di transito ai pedoni.
- La Ditta declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione se vengono impiegati componenti di altri produttori.
- Usare esclusivamente parti originali per qualsiasi manutenzione o riparazione.
- Non eseguire alcuna modifica ai componenti dell'automazione se non espressamente autorizzata dalla Ditta.
- Istruire l'utilizzatore dell'impianto per quanto riguarda i sistemi di comando applicati e l'esecuzione dell'apertura manuale in caso di emergenza.
- Non permettere a persone e bambini di sostare nell'area d'azione dell'automazione.
- Non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.
- L'utilizzatore deve evitare qualsiasi tentativo di intervento o riparazione dell'automazione e rivolgersi solo a personale qualificato.
- Tutto quello che non è espressamente previsto in queste istruzioni, non è permesso.
- L'installazione deve essere fatta utilizzando dispositivi di sicurezza e comandi conformi alla EN 12978.

## FRONTALE DELLA STAZIONE espas10 MoneyBOX Plus

Tutti gli elementi necessari all'utilizzo della stazione da parte dell'utente sono disposti sul pannello frontale, posto ad un'altezza adeguata affinché l'automobilista possa agevolmente effettuare tutte le operazioni necessarie al transito.

- A** - Display per la visualizzazione dell'importo da inserire
- B** - Bocchetta per l'inserimento della moneta
- C** - Slot per il recupero di monete non accettate



## SEQUENZE DI PASSAGGIO

Espas10 MoneyBOX PLUS accetta monete di diverso taglio (da 0,10€ a 2€). L'automobilista, approssimandosi alla stazione legge sul display l'importo necessario, e può inserire monete di diverso taglio fino a raggiungere l'importo inizialmente visualizzato. Il display aggiorna l'importo residuo ad ogni moneta inserita.

Una volta raggiunto l'importo la barriera viene aperta consentendo all'automobilista di transitare

**ATTENZIONE! La barriera deve essere provvista di appositi sistemi di sicurezza, rilevatori di masse metalliche ovvero fotocellule in grado di abilitare la chiusura della barriera in assenza di veicoli nel suo raggio di azione.**

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Il sistema di parcheggio Espas10 è stato progettato e costruito per poter funzionare per molti anni purché le poche operazioni di manutenzioni necessarie vengano effettuate con attenzione e frequentemente.

### Pulizia dell'accettore di monete

E' consigliabile tenere pulita il più possibile l'unità di accettazione delle monete

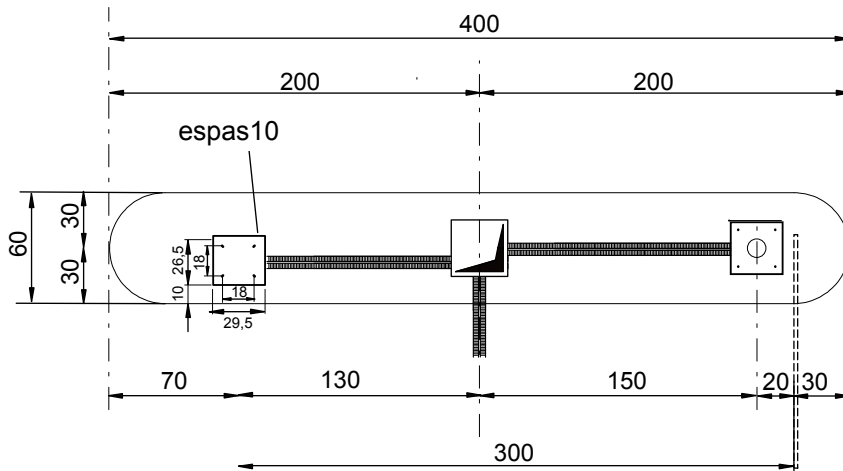
- 1 - Aprire lo sportello della stazione
- 2 - Pulire mediante getto d'aria compressa l'unità di accettazione delle monete

### Pulizia esterna

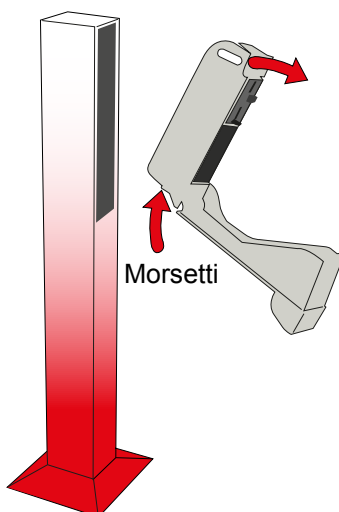
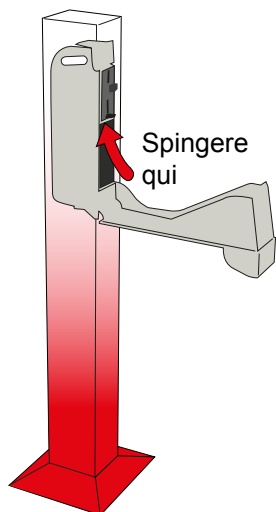
Pulire la colonnina solo con acqua ed una piccola quantità di detergente neutro, evitando di farlo con il sole battente.

## MONTAGGIO, POSIZIONAMENTO ZANCHE

Predisporre il varco in modo da facilitare la manovra di accostamento dei veicoli alla colonnina. Evitare per quanto possibile curve strette subito prima o subito dopo la colonnina. Tenere la corsia di accesso il più possibile in piano, ma soprattutto evitare di porla in salita.



## CABLAGGIO



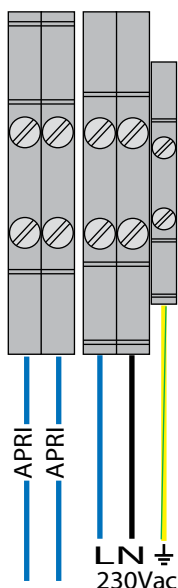
## CABLAGGIO

**AVVERTENZA** - Nelle operazioni di cablaggio ed installazione riferirsi alle norme vigenti e comunque ai principi di buona tecnica. I conduttori devono essere vincolati da un fissaggio supplementare in prossimità dei morsetti, per esempio mediante fascette. Tutte le operazioni di cablaggio devono essere eseguite da personale qualificato.

La stazione Espas10 MoneyBOX Plus è provvista nella parte bassa della stazione di una comoda morsettiera dove l'installatore deve effettuare nella massima sicurezza il cablaggio della stazione nelle seguenti componenti:

- Comandi barriera APRI (comandi standard per barriere elettromeccaniche, utilizzare cavo di sezione appropriata)
- Alimentazione 230Vac

### Schema di collegamento



Morsetti	Descrizione
APRI	Contatto N.O. Apri barriera
APRI	Contatto Comune Apri-Chiudi
L	Line 230Vac
N	Neutral 230Vac
⏚	Ground

## CONFIGURAZIONE (solo per possessori del software Clone5)

E' disponibile un kit di configurazione per stabilire l'importo necessario all'apertura della barriera. Questo kit è composto da:

- software Clone5 su CD-ROM (per sistemi operativi Windows)
- cavo seriale di collegamento con PC

### Come configurare l'importo

Installare il software presente nel CD-ROM

Collegare il cavo seriale al PC mediante l'apposito adattatore RS-232/USB

Aprire l'applicativo Clone5

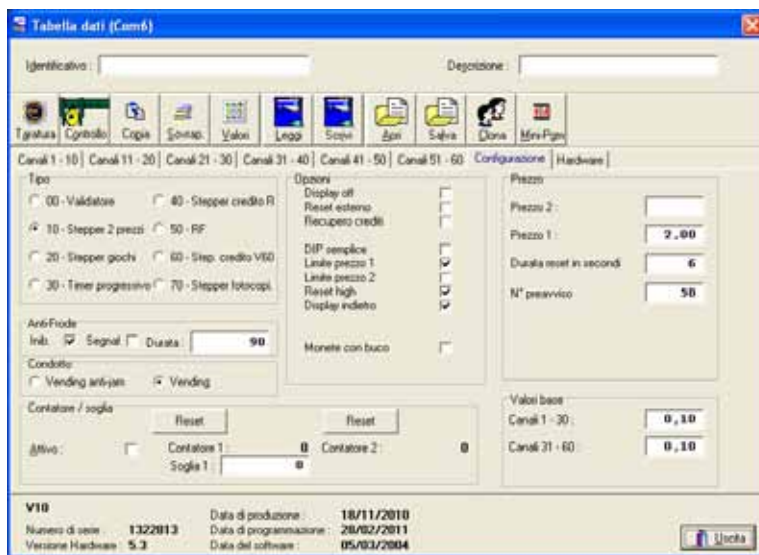
	HFU		Dim.	LF		HFL		Amp.	Abilitato	Valore	Sub. Sep.							
	Basso	Alto		Basso	Alto													
1	0	10	0	6	110	120	14	23	150	181	0	21	95	129	<input checked="" type="checkbox"/>	0,10	0	0
2	16	32	0	6	142	147	31	36	154	183	0	21	93	119	<input checked="" type="checkbox"/>	0,20	0	0
3	44	66	0	5	162	166	35	44	159	181	0	21	91	111	<input checked="" type="checkbox"/>	0,50	0	0
4	18	39	0	5	153	157	21	36	114	161	0	21	53	77	<input checked="" type="checkbox"/>	1,00	0	0
5	27	64	0	6	175	179	39	49	112	179	0	21	49	82	<input checked="" type="checkbox"/>	2,00	0	0
6															<input checked="" type="checkbox"/>	-P1-		0
7															<input checked="" type="checkbox"/>			0
8															<input checked="" type="checkbox"/>			0
9															<input checked="" type="checkbox"/>			0
10															<input checked="" type="checkbox"/>			0

**V10**  
 Numero di serie: 1322013  
 Versione Hardware: 5.3  
 Data di produzione: 18/11/2010  
 Data di programmazione: 28/02/2011  
 Data del software: 05/03/2004  
 Lettura gettoniera in corso: 100%

Da questa posizione è necessario cliccare sul pulsante Leggi, presente sulla barra degli strumenti, sulla parte alta della finestra.

In questo modo si effettua la lettura della configurazione presente nella gettoniera.

A lettura avvenuta attivare la scheda "Configurazione", per modificare le impostazioni



L'importo necessario all'apertura della barriera è il valore Prezzo 1, riportato nella parte destra della finestra, nella sezione Prezzo.

Modificare l'importo quindi cliccare sul pulsante Scrivi.

A questo punto è possibile uscire dal programma e riavviare la stazione per rendere effettive le modifiche.

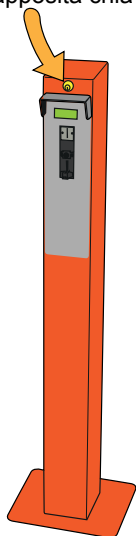


## DATI TECNICI

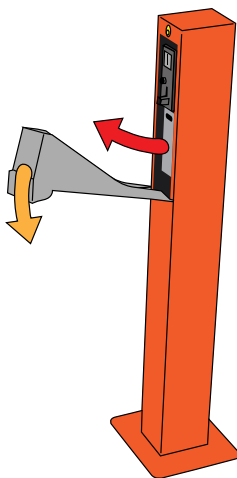
Alimentazione	230Vac +/-10% 50Hz
Potenza assorbita	50
Grado di protezione	IP34
Temperatura di funzionamento	-10...55 °C
Dimensioni	1218x306x278 (in mm) (h x l x p)
Peso	25Kg
Colore	-

## RIMOZIONE CASSETTO GETTONI

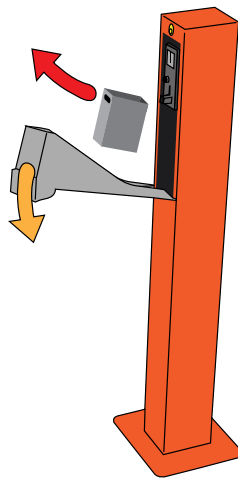
Sbloccare la serratura con l'apposita chiave



Aprire lo sportello



Rimuovere il cassetto



A svuotamento avvenuto riposizionare il cassetto nella propria sede e richiudere lo sportello con l'apposita chiave.

Thank you for buying this product, BTF is sure that you will be more than satisfied with the product's performance. Read attentively the documents supplied with this product as they provide important information about safety, installation, operation and maintenance.

This product complies with the recognized technical standards and safety regulations. We declare that it is in conformity with the following European Directives: 2006/95/CE and 2004/108/CE.

## OVERVIEW

The column Espas10 MoneyBOX Plus is a system for the complete control of entry and exit gates.

It can be combined with electromechanical barriers and other Espas10 stations for the automation of access (up to a maximum of 8 entries and exits).

The column is fitted with:

- front opening for easy inspection without obstruction at the gate and possible wall assembly
- sheet steel casing with protective electrophoretic and polyester coating
- customized token acceptors
- wiring terminals to barrier opening control
- wiring terminals to 230Vac power supply

The station accepts customized coins in various denomination (0.05£, 0.10£, 0.20£, 0.50£, 1.00£, 2.00£) and enables barrier opening, which must manage safety during closing.

The station requires, power supply. The wiring is effected to exclusively connect the opening of the electromechanical barrier.

## GENERAL SAFETY



### WARNING !

**Incorrect installation or misuse of the product may cause injury to people, animals or things .**

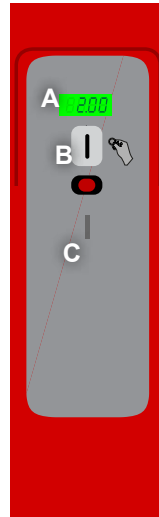
Carefully read the documentation that comes with this product as it provides important indications concerning safety, installation, use and maintenance .

- The packaging material (plastic, cardboard, polystyrene, etc.) must be disposed of in compliance with to the rules in force. Keep nylon bags and polystyrene out of children's reach .
- Keep instructions and attach them to the technical file for future reference .
- This product has been designed and manufactured exclusively for the use indicated in this documentation. Other uses could be the source of damage to the product and the source of danger .
- The Company waives any responsibility resulting from improper or any use other than the that for which the product has been designed as in the present documentation .
- Do not install the product in an explosive atmosphere .
- The system's elements must be in compliance with the following European Directives: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (and following amendments). For all countries outside the EEC, in addition to the national standards in force, we recommend to comply with the above rules for a good safety level. .
- The installation must be in compliance with the provisions of the European Directives: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (and following amendments) .
- Disconnect the power supply before carrying out any intervention on the system. .
- A switch or an omnipolar thermal-magnetic circuit breaker should be provided on the mains power supply with contact separation equal or higher than 3.5 mm.
- Make sure that upstream from the mains power supply there is a residual current circuit breaker tripping at 0.03A .
- Check that the earth system is connected correctly. Earth all metal parts and all the components of the system fitted with earth terminal .
- Apply all safety devices in conformity with all applicable directives and technical standards .
- Provide adequate signals to warn that pedestrians are not allowed access .
- The Company declines all responsibility related to correct operation and safety of the automated system if components from other producers are used.
- Exclusively use original spare parts for any maintenance or repair.
- Do not make any modifications to the automated components unless expressly authorized by the Company .
- Instruct the system's user on the control systems applied and on the manual opening of the system in case of emergency .
- Do not allow people or children stand around the automated area .
- In order to avoid unwanted system operations, do not leave remote controls within children's reach.
- The user must avoid any attempt to intervene or repair the automated system and must address to qualified personnel only .
- Anything which is not expressly provided for in these instructions, is not permitted .
- The installation must be carried out using safety devices and controls in compliance with EN 12978 .

## FRONT PANEL OF THE STATION *espas10 MoneyBOX Plus*

The front panel is fitted with the elements needed to use the station and is located to a suitable height to allow drivers to easily access the car park.

- A** - Amount Display
- B** - Coin slot
- C** - Slot for the collection of unaccepted coins



## OPERATING SEQUENCE

Espas10 MoneyBOX PLUS accepts money in different denomination (0.05£ to 2£). The driver approaches the station and reads the amount on the display, inserts money in different denomination up to reaching the amount displayed. For the cash inserted, the residual value is displayed.

The barrier opens when the amount is reached and the driver is able to pass through the gate.

**WARNING! The barrier must be provided with special safety systems, metal detectors or photocells which close the barrier with no vehicles in its ray of action.**

## CLEANING AND MAINTENANCE

The Espas10 car park system has been designed and constructed to provide many years' operations provided the few required maintenance operations are carried out punctually and carefully.

### Cleaning the coin acceptor

We recommend to keep the token acceptor as clean as possible.

- 1 - Open the station panel
- 2 - Clean the coin acceptor with jets of compressed air

### External cleaning

Clean the column only with water and a small amount of mild detergent, avoid doing so when the sun is beating.



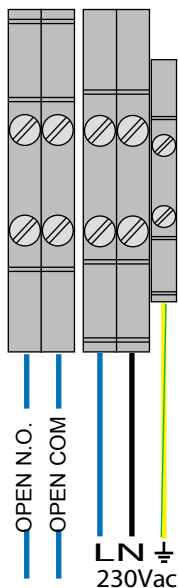
## WIRING

**WARNING** – For wiring and installation operations, refer to the standards in force and, however, to the good technical practice. The wires must be provided with an additional fastening at the terminals, for example using cable clamps. All the wiring operations must be carried out by qualified personnel only .

The Espas10 MoneyBOX Plus has a practical terminal block on the bottom where the technician can lay the following wiring with the maximum attention and under safety conditions.:

- Barrier opening control (standard control for electromechanical barriers, use cable of appropriate section)
- power supply 230Vac

### Connection table



Terminals	Description
OPEN N.O.	N.O. Contact – open barrier
OPEN COM	Common contact Open-Close
L	Line 230Vac
N	Neutral 230Vac
	Ground



## CONFIGURATION (only for Clone5 software users)

A configuration kit is available to fix the amount and open the barrier. This kit is composed of:

- Clone5 software on CD-ROM (for Windows operating systems)
- serial connection cable with PC

### How to configure the amount

Install the software on the CD-ROM

Connect the serial cable to the PC with the suitable RS-232/USB adapter

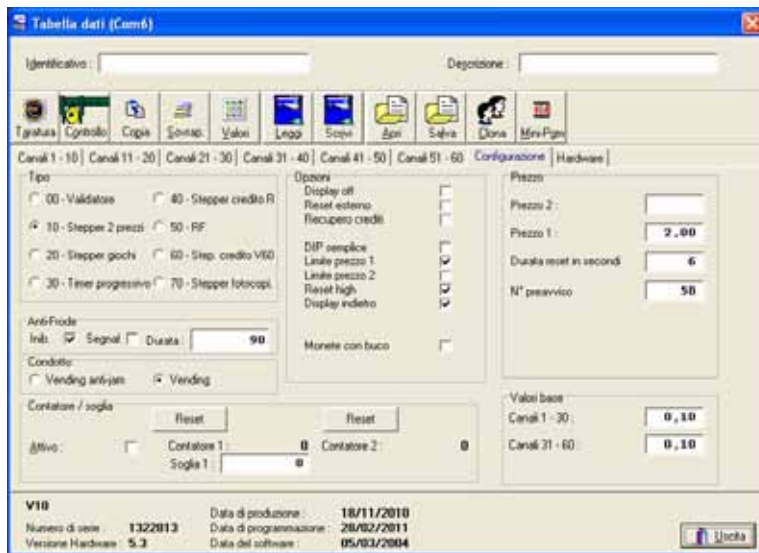
Open the Clone5 application software

	HFU		Dim.	LF	HFL		Amp.	Abilitato	Valore	Sub. Sep.								
	Basso	Alto			Basso	Alto												
1	0	10	0	6	110	120	14	23	150	181	0	21	95	129	<input checked="" type="checkbox"/>	0,10	0	0
2	16	32	0	6	142	147	31	36	154	183	0	21	93	119	<input checked="" type="checkbox"/>	0,20	0	0
3	44	66	0	5	162	166	35	44	159	181	0	21	91	111	<input checked="" type="checkbox"/>	0,50	0	0
4	18	39	0	5	153	157	21	36	114	161	0	21	53	77	<input checked="" type="checkbox"/>	1,00	0	0
5	27	64	0	6	175	179	39	49	112	179	0	21	49	82	<input checked="" type="checkbox"/>	2,00	0	0
6															<input checked="" type="checkbox"/>	-P1-		0
7															<input checked="" type="checkbox"/>			0
8															<input checked="" type="checkbox"/>			0
9															<input checked="" type="checkbox"/>			0
10															<input checked="" type="checkbox"/>			0

**V10**  
 Numero di serie: 1322013  
 Versione Hardware: 5.3  
 Data di produzione: 18/11/2010  
 Data di programmazione: 28/02/2011  
 Data del software: 05/03/2004  
 Lettura galvanica in corso...  
 100%

Here, click on the button Read, located on the tool bar, on top of the window. Now the token dispenser is configured.

After reading, activate the "Configuration" card to change settings.



The amount needed to open the barrier is value Prezzo 1, displayed on the right side of the window in section Prezzo.

Change the amount and click on Scrivi.

At this point, exit the program and restart the station to confirm the modifications.

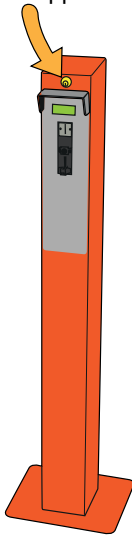


## TECHNICAL DATA

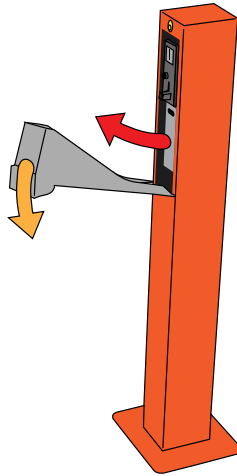
Power supply	230Vac +/-10% 50Hz
Adsorbed power	50
Protection degree	IP34
Operating temperature	-10...55 °C
Size	1218x306x278 (in mm) (h x l x p)
Weight	25Kg
Colore	-

## COINS DISPENSER EXTRACTION

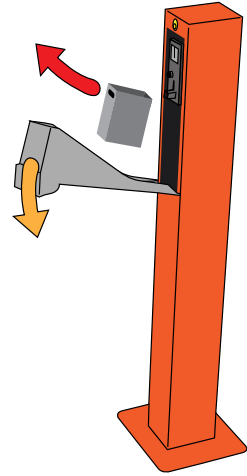
Open lock with the key supplied



Open the token dispenser



Extract the token dispenser



Empty the dispenser and move the dispenser to its location. Close with the key.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit BFT qui, nous n'en doutons pas, vous garantira les performances attendues. Veuillez lire attentivement la documentation qui accompagne ce produit car elle contient d'importantes informations sur sa sécurité, son montage, son usage et entretien. Ce produit est conforme aux normes techniques et aux prescriptions de sécurité établies.

Nous confirmons qu'il est conforme aux directives européennes suivantes 2006/95/CE directive 2004/108/CE et leurs modifications successives.

## GÉNÉRALITÉ

La colonne Espas10 MoneyBOX Plus est un dispositif pour le contrôle complet des entrées ou de sorties .

Elle peut être associée avec des barrières électromécaniques et autres stations Espas10 pour l'automatisation d'autant de passages (jusqu'à un maximum de 8 entrées et 8 sorties).

La colonne est dotée de:

- ouverture frontale permettant d'accomplir aisément l'inspection sans gêner le passage et montage au mur
- corps en tôle d'acier protégé par cataphorèse et peinture polyester
- accepteur de jetons programmable
- bornes pour le câblage du contrôle d'ouverture de la barrière
- bornes pour le câblage de la ligne d'alimentation 230Vac

La station accepte d'entaille différentes (0.05€, 0.10€, 0.20€, 0.50€, 1.00€, 2.00€) permettant l'ouverture de la barrière qui doit garantir sûreté en fermeture.

La station a besoin d'alimentation, le câblage à effectuer est exclusivement lié au contact d'ouverture de la barrière électromécanique.

## SÉCURITÉ GÉNÉRALE



### ATTENTION!

**Une installation erronée risque de causer des blessures des personnes ou des animaux ou de provoquer des dégâts matériels.**

Veillez lire attentivement la documentation qui accompagne ce produit car elle contient d'importantes informations sur sa sécurité, son montage, son usage et son entretien.

Débarasser du matériel d'emballage (plastique, carton, polystyrène, etc.) conformément aux normes en vigueur. Ne laisser ni sachet en plastique, ni mousse de polystyrène à la portée des enfants.

Ranger les instructions avec le manuel technique afin de pouvoir les consulter par la suite. Ce produit a été exclusivement conçu et construit pour l'usage indiqué dans cette documentation. Tout autre usage risque d'endommager l'appareil et d'être à l'origine de dangers.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation impropre ou différent de celui auquel l'appareil est destiné, indiqué dans cette documentation. Ne pas installer le produit dans une atmosphère explosive.

Les éléments formant l'installation doivent être conformes aux Directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (et leur modifications successives).

Dans tous les pays n'appartenant pas à la CEE nous conseillons de respecter aussi les normes ci-dessus, outre les règlements nationaux en vigueur, afin de garantir un bon niveau de sécurité.

L'installation doit être conforme aux prescriptions des Directives européennes: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (et leur modifications successives).

Avant d'accomplir une quelconque intervention sur l'installation, la mettre hors tension. Monter sur le réseau d'alimentation un interrupteur ou un magnétothermique unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieur à 3,5 mm.

Vérifier s'il y a, en amont du réseau d'alimentation, un interrupteur différentiel ayant un seuil d'intervention de 0.03A.

Vérifier que l'installation de mise à la terre est réalisée correctement. Mettre à terre toutes les parties métalliques et tous les composants de l'installation munis de bornes de mise à la terre.

Appliquer tous les dispositifs de sécurité conformément aux directives et aux normes techniques en vigueur.

Signaliser correctement l'interdiction de passage au piétons.

La Société décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisation si vous utilisez des composants d'autres producteurs.

Utiliser exclusivement des pièces originales pour les opérations d'entretien ou les réparations.

Ne modifier aucune façon les composants de l'automatisation sans l'autorisation expresse du Fabricant.

Informez l'utilisateur de l'installation sur les systèmes de commande appliqués et sur la façon de procéder à l'ouverture manuelle en cas d'urgence.

Ne pas permettre aux personnes et enfants de stationner dans le rayon d'action de l'automatisme.

Ne pas laisser télécommandes ou autres dispositifs de contrôle à la portée des enfants afin d'éviter tous actionnements non-souhaités de l'automatisme.

L'utilisateur doit éviter de tenter d'intervenir sur l'automatisation ou de la réparer et s'adresser exclusivement au personnel qualifié.

Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions est interdit.

L'installation doit être équipée de dispositifs de sécurité et de commande conformes à la norme EN 12978.

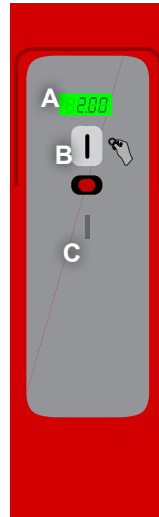
## PANNEAU FRONTAL DE LA STATION Espas10 MoneyBOX

Tous les éléments nécessaires à l'utilisation de la station sont disposés sur le panneau frontal, situé à une hauteur convenable au client pour effectuer toutes les opérations nécessaires pour le passage.

**A** - Affichage pour la visualisation du montant à insérer

**B** - Bouche pour l'insertion de la monnaie

**C** - Bouche pour le recouvrement de la monnaie pas acceptée



## SÉQUENCE DE PASSAGE

Espas10 MoneyBOX PLUS accepte monnaie de différente entaille (de 0.10€ à 2€). Le client s'approche à la station et lit sur l'écran le montant nécessaire et va introduire monnaie d'entaille différente jusqu'à rejoindre le montant visualisé initialement. Le montant résiduel est ajourné après chaque monnaie insérée.

La barrière s'ouvre après avoir inséré le montant demandé et le véhicule peut accomplir le passage.

**ATTENTION! La barrière doit être pourvue de systèmes spéciaux de sûreté, détecteurs de masses métalliques c'est-à-dire photocellules permettant la fermeture de la barrière en absence de véhicules dans son rayon d'action.**

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le système de parking Espas10 a été conçu et construit pour fonctionner pendant plusieurs années à condition que les quelques opérations d'entretien nécessaires soient accomplies avec soin et rapidement.

### Nettoyage de l'accepteur de monnaie

On conseille de nettoyer l'accepteur de monnaie le plus souvent possible

- 1 - Ouvrir le guichet de la station
- 2 - Nettoyer l'accepteur de monnaie par jet d'air comprimé

### Nettoyage extérieure

Nettoyer la colonne exclusivement avec de l'eau légèrement additionnée de savon neutre en évitant de le faire en plein soleil.



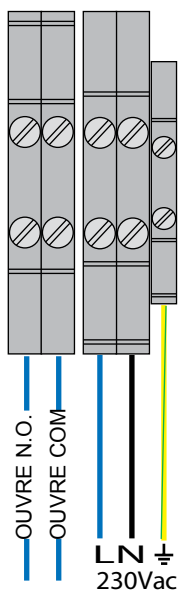
## CABLAGE

AVERTISSEMENT - Pendant les opérations de câblage et de montage, respecter les normes en vigueur et les principes de la bonne technique. Les conducteurs doivent être fixés par un système supplémentaire de bornes, par exemple, à l'aide de bandes. Toutes les opérations de câblage doivent être accomplies par personnel qualifié.

The Espas10 MoneyBOX Plus has a practical terminal block on the bottom where the technician can lay the following wiring with the maximum attention and under safety conditions.:

- Contrôles barrière OUVRE (contrôles standards pour barrières électromécaniques, utiliser câble de section appropriée)
- Alimentation 230Vac

### Schéma de connections



Bornes	Description
OUVRE N.O.	Contacte N.O. Ouvre barrière
OUVRE COM	Contacte Commun Ouvre-ferme
L	Ligne 230Vac
N	Neutre 230Vac
	Ground

⏏

## CONFIGURATION (seulement pour possesseurs de logiciel Clone5)

Un kit de configuration est disponible afin d'établir le montant nécessaire à l'ouverture de la barrière. Ce kit est composé par:

- logiciel Clone5 sur CD-ROM (pour système opérationnel Windows)
- câble sériel de connexion avec PC

### Comme configurer le montant

Installez le logiciel présent sur le CD-ROM

Connectez le câble sériel au PC avec l'adaptateur RS-232/USB

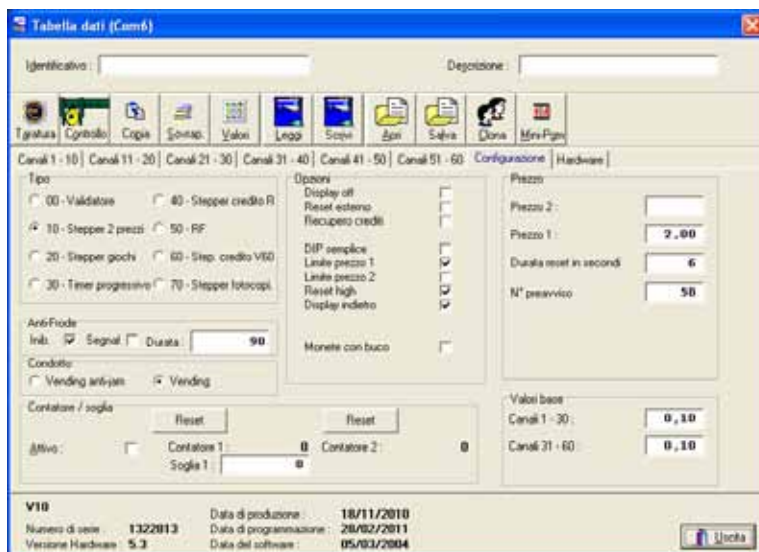
Ouvrir l'application Clone5

	HFU		Dim.	LF		HFL		Amp.	Abilitato	Valore	Sub. Sep.							
	Basso	Alto		Basso	Alto													
1	0	10	0	6	110	120	14	23	150	181	0	21	95	129	<input checked="" type="checkbox"/>	0,10	0	0
2	16	32	0	6	142	147	31	36	154	183	0	21	93	119	<input checked="" type="checkbox"/>	0,20	0	0
3	44	66	0	5	162	166	35	44	159	181	0	21	91	111	<input checked="" type="checkbox"/>	0,50	0	0
4	18	39	0	5	153	157	21	36	114	161	0	21	53	77	<input checked="" type="checkbox"/>	1,00	0	0
5	27	64	0	6	175	179	39	49	112	179	0	21	49	82	<input checked="" type="checkbox"/>	2,00	0	0
6															<input checked="" type="checkbox"/>	-P1-		0
7															<input checked="" type="checkbox"/>			0
8															<input checked="" type="checkbox"/>			0
9															<input checked="" type="checkbox"/>			0
10															<input checked="" type="checkbox"/>			0

V10  
Numero di serie: 1322013  
Versione Hardware: 5.3  
Data di produzione: 18/11/2010  
Data di programmazione: 28/02/2011  
Data del software: 05/03/2004  
Lettura galvanica in corso: 100%

D'ici, cliquez sur le bouton Leggi, présent sur la barre d'outils, sur la partie haute de la fenêtre. De cette façon, on peut lire la configuration présente sur le distributeur automatique de jetons.

Après la lecture, activez la carte "Configurazione", pour modifier les paramètres



Le montant nécessaire pour l'ouverture de la barrière est la valeur Prezzo 1, reporté dans la partie droite de la fenêtre, dans la section Prix.  
Changez le montant et appuyez sur la touche Scrivi.

A ce point, on peut sortir du programme et démarrer la station pour rendre les modifications effectives.

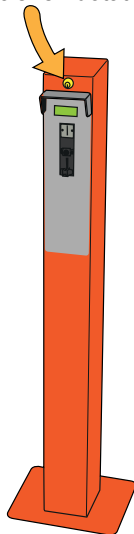


## DONNEES TECHNIQUES

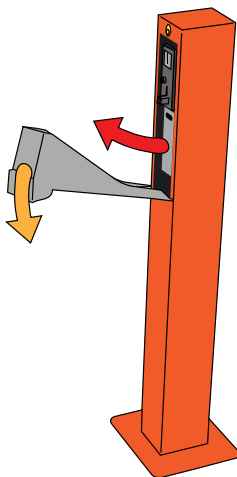
Alimentation	230Vac +/-10% 50Hz
Puissance absorbée	50
Degrés de protection	IP34
Température de fonctionnement	-10...55 °C
Dimensions	1218x306x278 (in mm) (h x l x p)
Poids	25Kg
Couleur	-

## EVIDEMENT TIROIR MONNAIE

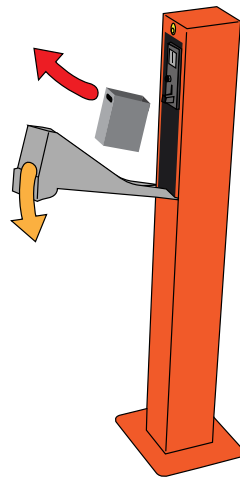
Débloquez la serrure avec la clef en dotation.



Ouvrez le guichet



Évider le tiroir



Après l'évidement, repositionner le tiroir dans son siège et fermer avec la clef en dotation.

BFT dankt Ihnen, dass Sie diesem Produkt den Vorzug gegeben haben, und ist sich sicher, dass Sie die für Ihren Gebrauch erforderlichen Leistungen erzielen werden. Lesen Sie die diesem Produkt beigelegten Unterlagen aufmerksam durch, da sie wichtige Angaben für die Sicherheit, die Installation, den Gebrauch und die Wartung enthalten. Dieses Produkt entspricht den von der Technik und Bestimmungen hinsichtlich der Sicherheit anerkannten Richtlinien. Es wird bestätigt, dass es den folgenden europäischen Richtlinien entspricht: 2006/95/EG Richtlinie 2004/108/EG und ihre nachfolgenden Änderungen.

## ALLGEMEINES

Die Säule Espas10 MoneyBOX Plus ist eine Vorrichtung zur kompletten Kontrolle einer Ein- und Ausfahrt. Sie kann mit einer elektromechanischen Schranke und anderen Stationen Espas10 für die Automation von ebenso vielen Durchfahrten (bis zu maximal 8 Ein- und Ausfahrten) kombiniert werden.

Die Säule ist mit Folgendem ausgestattet:

- seitliche Öffnung, die eine bequeme Inspektion ohne Durchfahrtsbehinderung und eventuelle Wandmontage zulässt
- Gehäuse aus Stahlblech mit Schutzbehandlung in Kataphorese und Polyester-Lackierung
- programmierbarer Münzeinwurf
- Klemmen für die Verkabelung der Öffnungssteuerung der Schranke
- Klemmen für die Verkabelung der Speisungsleitung 230Vac

Die Station ist in der Lage, verschiedene Münzen (0.05€, 0.10€, 0.20€, 0.50€, 1.00€, 2.00€) anzunehmen und die Öffnung der Schranke einzuschalten, die in der Lage sein muss, die sichere Schließung zu verwalten. Die Station muss gespeist werden, die weitere vorzunehmende Verkabelung ist mit dem Öffnungskontakt der elektromechanischen Schranke verbunden.

## ALLGEMEINE SICHERHEIT



**ACHTUNG! Eine falsche Installation oder ein unsachgemäßer Gebrauch können Personen-, Tier- oder Sachschäden verursachen.**

Lesen Sie alle diesem Produkt beigefügte Unterlagen aufmerksam durch, da sie wichtige Angaben für die Sicherheit, die Installation, den Betrieb und die Wartung erteilen.

- Die Verpackungsmaterialien (Plastik, Pappe, Polystyrol usw.) gemäß den vorgesehenen geltenden Richtlinien entsorgen. Die Nylon- und Polystyrolhüllen für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Die Anleitung zusammen mit den technischen Unterlagen und für spätere Einsichtnahmen aufbewahren.
- Dieses Produkt wurde ausschließlich für die in diesen Unterlagen angegebene Verwendung entwickelt und hergestellt. Sonstige Verwendungen könnten Produktschäden und Gefahren verursachen.
- Die Firma haftet nicht bei unsachgemäßem oder einem anderen, als dem vorbestimmten und in diesen Unterlagen angegebenen Gebrauch.
- Das Produkt nicht in explosiver Atmosphäre installieren. - Die Bauelemente der Anlage müssen mit den folgenden europäischen Richtlinien 89/336/EWG, 73/23/EWG, 98/37/EWG (und ihren nachfolgenden Änderungen) übereinstimmen. Für alle Nicht-EWG-Länder sollten für ein gutes Sicherheitsniveau neben den nationalen geltenden Richtlinien auch die oben genannten Richtlinien eingehalten werden.
- Die Installation muss gemäß den Vorgaben der europäischen Richtlinien 89/336/EWG, 73/23/EWG, 98/37/EWG (und ihren nachfolgenden Änderungen) erfolgen.
- Vor jedem Eingriff an der Anlage die Stromzufuhr abschalten.
- Am Speisungsnetz einen Schalter oder einen allpoligen Magnetschutzschalter mit einer Öffnungsentfernung der Kontakte von 3,5 mm oder darüber vorsehen.
- Prüfen Sie, dass sich oberhalb des Speisungsnetzes ein Differentialschalter mit Auslöseschwelle zu 0,03A befindet.
- Prüfen Sie, dass die Erdungsanlage korrekt erstellt wurde. Alle Metallteile und alle Anlagenteile ohne Erdklemme erden.
- Alle Schutzvorrichtungen gemäß den technischen anwendbaren Richtlinien und Normen anwenden.
- Das Durchgangsverbot für Fußgänger angemessen signalisieren.
- Die Firma haftet nicht für die Sicherheit und den einwandfreien Betrieb des Automatismus, wenn Bestandteile anderer Hersteller verwendet werden.
- Ausschließlich Original-Teile für jegliche Wartung und Reparatur verwenden.
- Keine Änderung an den Bestandteilen des Automatismus durchführen, wenn diese nicht ausdrücklich von der Firma genehmigt wurde.
- Den Anlagenbetreiber hinsichtlich der angewandten Steuersysteme und der manuellen Öffnungsdurchführung im Notfall anleiten.
- Den Aufenthalt von Personen und Kindern im Aktionsbereich des Automatismus unterbinden.
- Funkbedienungen oder andere Steuervorrichtungen für Kinder unzugänglich aufbewahren, um ungewollte Betätigungen des Automatismus zu vermeiden.
- Der Benutzer muss jeglichen Eingriffs- oder Reparaturversuch des Automatismus unterlassen und sich nur an Fachpersonal wenden.
- Alles das, was nicht ausdrücklich in dieser Anleitung vorgesehen ist, ist unzulässig.
- Die Installation muss mithilfe von Sicherheitsvorrichtungen und Steuerungen gemäß der EN 12978 vorgenommen werden.

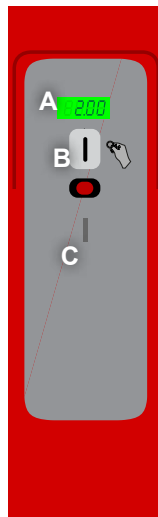
## VORDERSEITE DER STATION Espas10 MoneyBOX Plus-

Talle für den Gebrauch der Station durch den Benutzer erforderlichen Elemente sind auf der Vorderseite angeordnet und befinden sich in einer geeigneten Höhe, damit der Autofahrer bequem alle für die Durchfahrt erforderlichen Tätigkeiten ausführen kann.

**A** - Display für die Anzeige des einzuwerfenden Betrags

**B** - Öffnung für den Münzeinwurf

**C** - Schlitz für die Rückgabe der nicht angenommenen Münzen



## DURCHFAHRTSSEQUENZEN

Espas10 MoneyBOX PLUS nimmt verschiedene Münzen (von 0,10€ bis 2€) an. Der Autofahrer liest auf dem Display beim Anfahren der Station den erforderlichen Betrag ab und kann verschiedene Münzen bis zum Erreichen des anfangs angezeigten Betrags einwerfen. Das Display aktualisiert den Restbetrag nach jeder eingeworfenen Münze. Nach Erreichen des Betrags wird die Schranke geöffnet und ermöglicht dem Autofahrer die Durchfahrt.

**ACHTUNG! Die Schranke muss mit entsprechenden Sicherheitssystemen, Metall-detektoren bzw. Fotozellen ausgestattet sein, die in der Lage sind, die Schranke bei fehlenden Fahrzeugen in ihrem Aktionsradius zu schließen.**

## REINIGUNG UND WARTUNG

Das Parkplatzsystem Espas10 wurde für einen langjährigen Betrieb entwickelt und hergestellt, vorausgesetzt, dass die wenigen erforderlichen Wartungsarbeiten sorgfältig und oft durchgeführt werden.

### Reinigung des Münzeinwurfs

Es empfiehlt sich, die Münzeinwurfseinheit so sauber wie möglich zu halten

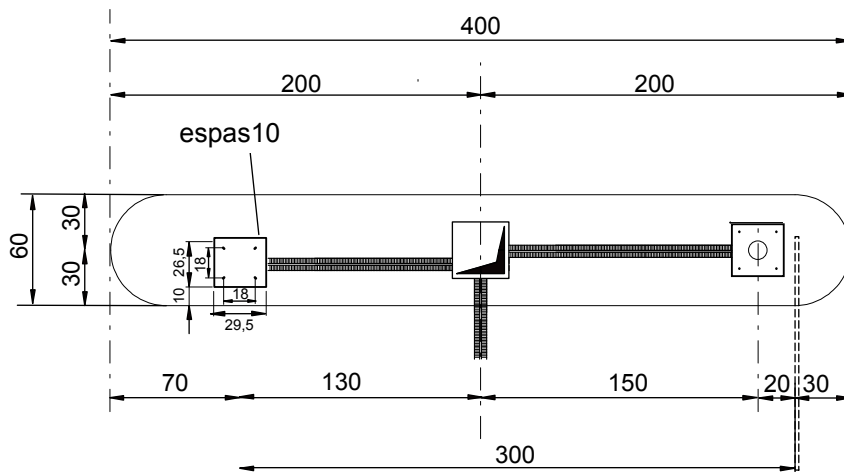
- 1 - Die Klappe der Station öffnen
- 2 - Die Münzeinwurfseinheit mithilfe eines Druckluftstrahls reinigen

### Externe Reinigung

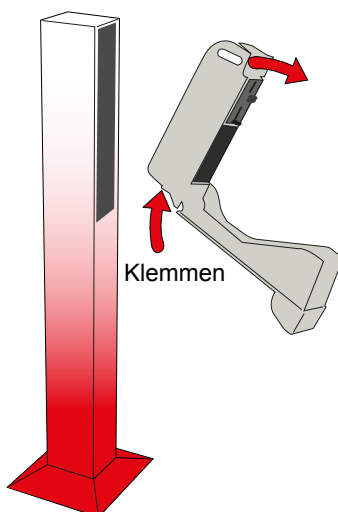
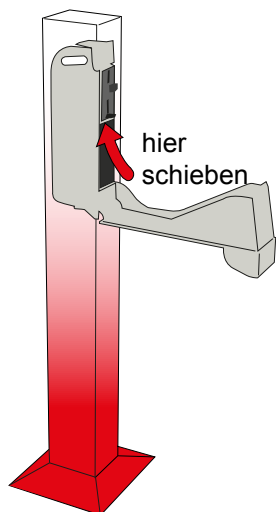
Die Säule nur mit Wasser und etwas neutralem Reinigungsmittel reinigen, dies aber bei starker Sonne vermeiden.

## MONTAGE UND POSITIONIERUNG DER BEINE

Die Durchfahrt so vorsehen, dass die Annäherung der Fahrzeuge an die Säule vereinfacht wird. Enge Kurven unmittelbar vor oder unmittelbar nach der Säule möglichst vermeiden. Die Anfahrtsbahn möglichst eben halten, aber hauptsächlich einen Anstieg vermeiden.



## VERKABELUNG



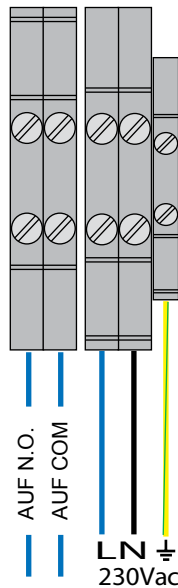
## VERKABELUNG

HINWEIS – Bei den Verkabelungs- und Installationsarbeiten auf die geltenden Richtlinien und jedenfalls auf die Grundsätze der guten Technik Bezug nehmen. Die Leiter müssen in Klemmennähe durch eine zusätzliche Befestigung, zum Beispiel mithilfe von Kabelschellen, befestigt werden. Alle Verkabelungsarbeiten müssen vom Fachpersonal ausgeführt werden.

Die Station Espas10 MoneyBOX Plus ist im unteren Teil der Station mit einem bequemen Klemmenbrett ausgestattet, an dem der Installateur die Verkabelung der Station in den folgenden Bestandteilen in größter Sicherheit vornehmen muss:

- Steuerungen Schranke AUF (Standardsteuerungen für elektromechanische Schranken, entsprechend bemessenes Kabel verwenden)
- Speisung 230Vac 230Vac

### Anschlussplan



Klemmen	Beschreibung
AUF N.O.	Kontakt N.O. Schranke auf
AUF COM	Gemeinsamer Kontakt Auf-Zu
L	Leitung 230Vac
N	Nullleiter 230Vac
⊕	Erde

## KONFIGURATION (nur für Besitzer der Software Clone5)

Es steht ein Konfigurationsbausatz zur Bestimmung des erforderlichen Betrags für die Schrankenöffnung zur Verfügung. Dieser Bausatz besteht aus:

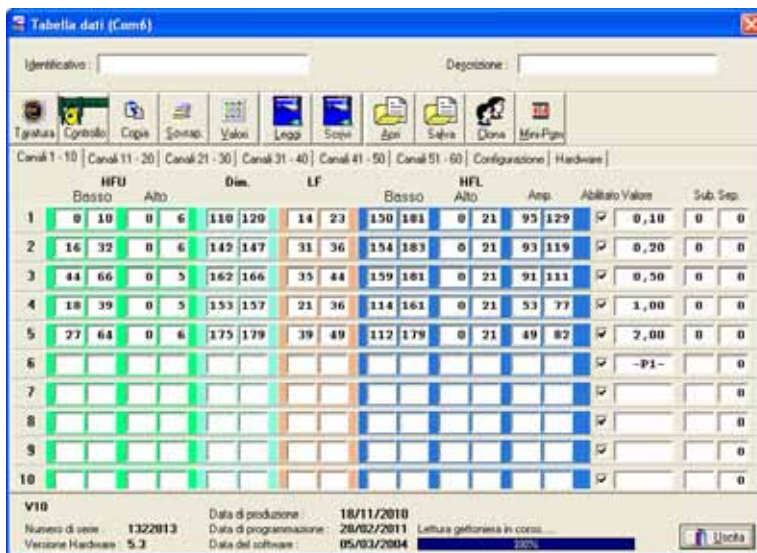
- Software Clone5 auf CD-ROM (für Betriebssysteme Windows)
- seriellen Anschlusskabel an PC

### Konfiguration des Betrags

Die in der CD-ROM vorhandene Software installieren

Das serielle Kabel mithilfe des entsprechenden Adapters RS-232/USB an den PC anschließen

Das Applikationsprogramm Clone5 öffnen



The screenshot shows a window titled "Tabella dati (Cant6)". It contains a table with 10 rows and several columns. The columns are grouped into sections: "HFU" (Basso, Alto), "Dim.", "LF", "HFL" (Basso, Alto), "Amp.", "Abilitato", "Valore", and "Sub. Esp.". The data is as follows:

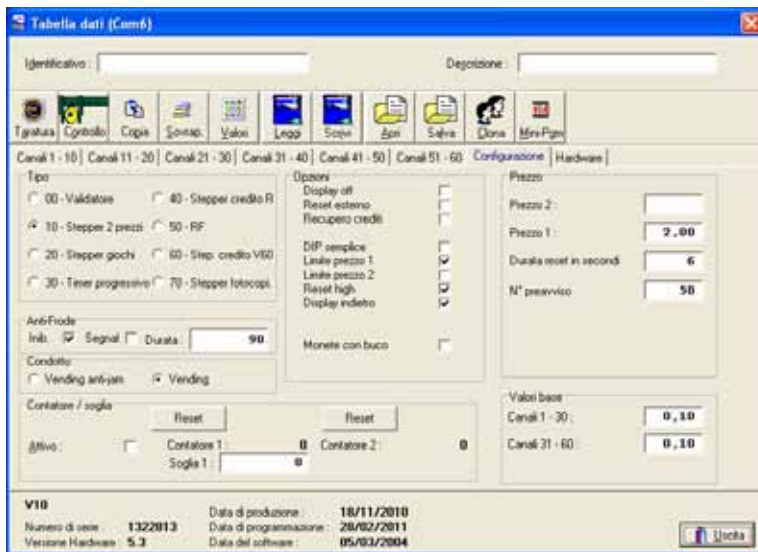
	HFU		Dim.		LF		HFL		Amp.	Abilitato	Valore	Sub. Esp.						
	Basso	Alto					Basso	Alto										
1	0	10	0	6	110	120	14	23	150	181	0	21	95	129	<input checked="" type="checkbox"/>	0,10	0	0
2	16	32	0	6	142	147	31	36	154	183	0	21	93	119	<input checked="" type="checkbox"/>	0,20	0	0
3	44	66	0	5	162	166	35	44	159	181	0	21	91	111	<input checked="" type="checkbox"/>	0,50	0	0
4	18	39	0	5	153	157	21	36	114	161	0	21	53	77	<input checked="" type="checkbox"/>	1,00	0	0
5	77	64	0	6	175	179	39	49	112	179	0	21	49	82	<input checked="" type="checkbox"/>	2,00	0	0
6															<input checked="" type="checkbox"/>	-P1-		0
7															<input checked="" type="checkbox"/>			0
8															<input checked="" type="checkbox"/>			0
9															<input checked="" type="checkbox"/>			0
10															<input checked="" type="checkbox"/>			0

At the bottom of the window, there is a "V10" section with the following information:

- Numero di serie: 1322013
- Versione Hardware: 5.3
- Data di produzione: 18/11/2010
- Data di programmazione: 26/02/2011
- Data del software: 05/03/2004
- Letture gettonate in corso: 202%

In dieser Position muss auf die in der Symbolleiste im oberen Teil des Fensters vorhandene Taste Lesen geklickt werden. Dadurch erfolgt das Lesen der im Münzspeicher vorhandenen Konfiguration.

Nach erfolgtem Lesen die Karte "Konfiguration" zur Änderung der Einstellungen aktivieren



Der zur Schrankenöffnung erforderliche Betrag ist der Wert Preis 1, der im rechten Teil des Fensters im Abschnitt Preis angegeben wird.  
Den Betrag ändern und dann auf die Taste "Scrivi" klicken.

Nun kann das Programm geschlossen und die Station neu gestartet werden, damit die Änderungen wirksam werden.

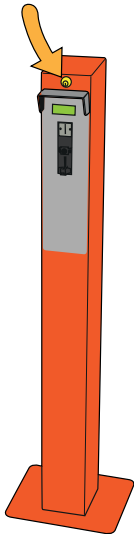


## TECHNISCHE DATEN

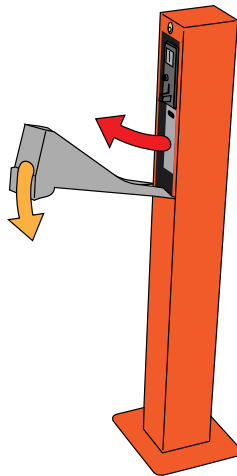
Speisung	230Vac +/-10% 50Hz
Aufgenommene Leistung	50
Schutzgrad	IP34
Betriebstemperatur	-10...55 °C
Abmessungen	1218x306x278 (in mm) (h x l x p)
Gewicht	25Kg
Farbe	-

## MUENZSCHUBLADE HERAUSNEHMEN

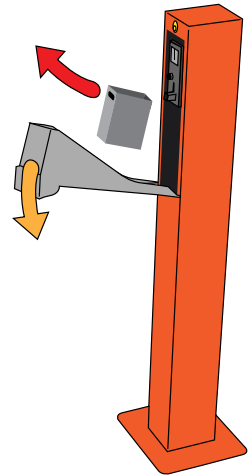
Den Schloss mit der dazu bestimmten Schlüssel



Die Tür öffnen



Die Schublade herausnehmen



Nach Entleerung, die Schublade wieder in Grundstellung bringen und mit dem bestimmten Schlüssel, die Tür schließen.

**BFT S.P.A.**  
Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (VI) - **Italy**  
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22  
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

**AUTOMATISMES BFT FRANCE**  
13 Bd. E. Michelet, 69008 Lyon - **France**  
tel. +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23  
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr



**BFT Torantriebssysteme GmbH**  
Faber-Castell-Straße 29  
D-90522 Oberasbach - **Germany**  
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99  
e-mail: service@bft-torantrieb.de

**BFT Automation UK Ltd**  
Unit 8E, Newby Road  
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,  
Cheshire, SK7 5DA - **UK**  
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 456090  
e-mail: info@bftautomation.co.uk

**BFT BENELUX SA**  
Parc Industriel 1, Rue du commerce 12  
1400 Nivelles - **Belgium**  
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01  
e-mail: info@bftbenelux.be

**BFT-ADRIA d.o.o.**  
Obrovac 39  
51218 Drazice (Rijeka)  
Hrvatska - **Croatia**  
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644  
e-mail: info@bft.hr

**BFT Polska Sp.z o.o.**  
ul. Kotwiczna 35  
02-771 Warszawa - **Poland**  
tel. +48 22 814 12 22 - fax +48 22 814 39 18  
e-mail: biuro@bft.com.pl

**BFT USA BFT U.S., Inc.**  
6100 Broken Sound Pkwy, N.W., Suite 14  
Boca Raton, FL 33487 - **U.S.A.**  
T. +1 561.995.8155 - F. +1 561.995.8160  
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

**BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.**  
**Pol. Palau Nord,**  
Sector F - C/Caní - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -  
**(Barcelona) - Spain**  
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94  
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

**PL Comendador - C/**  
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de henares  
**(Guadalajara) - Spain**  
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51  
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

**BFT SA-COMERDO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCA**  
Urbanizacao da Pedruha Lote 9- Apartado 8123,  
3020-305 COIMBRA - **PORTUGAL**  
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799  
e-mail: geral@bftportugal.com